

# НОВОЕ РУССКОЕ СЛОВО

## МОРЭНУ ГРОЗЯТ КРУПНЫМИ НАЛОГОВЫМИ ШТРАФАМИ

Налоговое ведомство вступило в переговоры с прокурорским надзором и наметило план, с помощью которого можно будет заставить заговорить б. помощника комиссара пожарного департамента Морэна.

Приговоренный к тюремному заключению на срок от 13 до 28 лет, Морэн получил обещание, что наказание будет ему смягчено, если он выдаст того видного городского деятеля, который занялся получением взяток, после того, как у Морэна эти полииочия «были отобраны». Осужденный до сих пор отказывался сообщить что-либо по этому вопросу.

Налоговое бюро решило использовать заявление судьи Моллена, констатировавшего, что Морэн припрятал не менее 300.000 долларов. С этой суммы и предполагается взыскать налоги и крупные штрафы. Это грозит катастрофой его жене и детям, и полагают, что Морэн теперь заговорит.

**NOVOYE RUSSKOYE SLOVO, 243 West 56th Street, New York 19, N. Y.**

# О мужике, который ломает шапку

Ник. Нароков.

**Пыл детина ерофеич, плакал и кричал: «Хоть бы раз Иван Мосевич «Кто меня назвал!» Некрасов».**

Среди советских и несоветских, среди русских и иностранных часто задается такой вопрос: — Конечно, в СССР многое плохо. Но не может же быть, чтобы там было все плохо. Есть же там что нибудь и хорошее, достигнуто же там положительные успехи.

Что хорошее дала советская власть за 35 лет своего существования? Вопрос значительный. Ответ — «там все плохо», так же несправедлив, как и ответ — «там все хорошо». Огульное охавание имеет ту же природу, что огульное восхваление, и, право, всеохватывающим нет смысла идти путем всевосхваляющей «Правды».

Здесь и сейчас я не собираюсь отвечать на вопрос — «что хорошее дала советская власть?» Здесь и сейчас я хочу указать только на одну сторону народной жизни в СССР, которая отличает советскую современность от дореволюционного прошлого.

Эта сторона кратко может быть определена так: — За годы советской власти в населении возросло и укрепилось социальное самосознание.

Читатель, вероятно, помнит жалкую фигуру придорожного мужика, встретившегося с барнином, который остановил его: Шапку снял... Не становой ли?

Тошней, скорбней, весь в пыли... События фигура этого мужички, приниженного своим неким обрисован, достаточно ярко обрисована и достаточно нам известна. Точно так же достаточно известно и то приниженное положение «мастерочинки», над которой имел возможность изыматься даже городской Мырзенов с его классическим «тащить и не пущать».

Социальное неравенство, положеие на основу прошлого строя, естественно породило социальную несправедливость, которая не всегда была ясно видима, но которая остро чувствовалась обниженными.

Советская власть весьма уродливо и непотребно, но все же уничтожила социальное неравенство, а этим самым она уничтожила и социальную несправедливость. На жизненном старте все стали равны, и это обстоятельство сыграло весьма значительную, даже решающую роль в формировании психологии масс. Ныне фигура мужика, униженно ломающего шапку перед начальством и робко мигающего к барину с заднего крыльца, стала немисимым анахронизмом. Ощущение социального равенства стало органически присущим советскому человеку, и идея социальных (сословных) привилегий не только чужда, но я остро враждебна ему. На какой бы ступени социальной лестницы стоял советский человек, он знает, чувствует и ощущает, что он — такой же, как и все. «Куда прешь, мужик!» или «Это то для чистой публики, а не для твоего рыла!» — умерло. Социальное равенство осуществлено, и оно определяет собою один из факторов, составляющих действительную психологию советского гражданина.

Утверждая это, я жду возражений, с которыми я заранее согласен. Мне скажут, что советское социальное равенство и социальная правозащитность ничем не отличается от равенства цингальцев: «все рабы, и в рабстве все равны». Мне скажут, что советское социальное равноправие сопряжено является полным политическим бесправием и несвободными политическим производом. В СССР нет урядника, который бьет мужика «по зубам и в рыло», но зато каждый колхозник может без всякой вины очутиться на Колыме; в СССР нет купца-хозяина, который по своей хозяйской прихоти «выгонит вон из рабочего Кузьку», но зато член профсоюза Кузькин боится не только своих слов, но даже и своих мыслей. Все это совершенно справедливо и свидетельствует о социальном равенстве перед беззаконием, но все же свидетельствует о равенстве.

Кажущееся расхождение между моим утверждением и воз-

можным возражением может быть согласовано следующим образом:

— Советская власть принесла населению узаконенную защиту его социальных прав, одновременно с тем принесла ему полное политическое бесправие.

Конечно границы между социальными правами и правами политическими не только тесно смыкаются, но зачастую и переплетаются. Но в психологическом сознании советских масс демаркационная линия между ними все же есть, и советский человек (в чем и твердо убежден) достаточно высоко ценит свои социальные права, отнесшись к ним с тем уважением, которое неминуемо возникает у человека, начавшего пользоваться уважением. Некрасовский «Эй, Иван!» в совет-

ские времена стал называться или Иваном Моисеевичем, или товарищем Ивановым, и это обстоятельство дорого и ценно ему. А разве оно может не быть дорогим и ценным?

Но вместе с тем советский человек страдает от политического рабства и задыхается в тисках политического бесправия. Я говорю не только о терроре, но и о всей системе политического рабства, примириться с которым советский человек не может, и которое из года в год делает его все большим и большим врагом советского строя. Иностранцы интересуются: как относится советский человек к советской власти? Ответ должен быть двойственным:

— В области социальной советский человек — «полное социальное уважение», но в области политической (Окончание на 4ой странице)

# Горе от ума

Постановка С. Н. Орловского

Россия обернулась лицом к Грибоедову.

Свободный критик мог бы процитировать «Горе от Ума» в применении к советскому быту и назвать на него весь сатирический яд комедии. Разве не звучат злой эпитафийный слова Лизаньки: «Ах! От господ подавай. У них беды себе на всякий час готов. Минуй нас пуле всех печалей и барский гнев, и барская любовь». Строфа Грибоедова — неотъемлемая часть русской, а теперь советской действительности.

Пушкин писал: «половина комедии должна войти в послондаю. Но вошла не половина, а вся комедия, без остатка. Жизнь обглодала пьесу до последней косточки, и все еще продолжает ее пережевывать».

Чайкин не умен, умён Грибоедов — говорил Пушкин. Но «глупый» Чайкин, обвенный байроновским романтизмом, прошел через сто тридцать лет русской истории, и все еще влечет к себе, волнует горячий кровью обличителя, трогает пламенным сердцем «любленного» в Софью герою. Вот почему толкование Чайского всегда шло по двум параллельным линиям: если Малый Театр видел в Чайском барю, страдала за идею, то реалистический МХАТ объяснял его «миллон терзаний» и любовь к Софье и его оскорбленным чувством.

Чайкин — враг общества, разоблачитель нравов, ненавистник молчаливства и фамушничества, вызвавший сомнения критиков, искавших в нем жизненные черты. Романтизм Чайский подвергся пересмотру реалистическим МХАТ-ом, и упор режиссуры был направлен не на горе от ума Чайского, а на его роман с Софьей. «Влюбленный молодой человек — вот куда должно быть направлено все влюбленное актера в первом действии» — писал В. И. Немирович - Данченко в статье о первой постановке «Горе от Ума» в Моск. Худ. Театре.

В. И. Качалов, игравший в этой постановке «влюбленного молодого человека», по уверению историка театра, «внутренне сопротивлялся» такой узкой интерпретации роли, но уже в последний момент в тридцатых годах, судя по советским отзывам, Качалов отказался от прежнего толкования и играл Чайского традиционным для русского театра героем.

В постановке «Нового Театра» Козловский играет Чайского в плане толкования Немировича Данченко. Его Чайский испытывает гораздо больше горя от неудовольственной любви, нежели горе от ума. Холодноватый по темпераменту, Козловский-Чайский свои объяснения с Софьей ведет в тоне упрощенном. Чайский Грибоедова воспитан и не позво-

лит себе полностью обнимать Софью и целовать при первой встрече. По пьесе Чайский, входя, «с жаром целует руку». И только. Стирающаяся Московское общество обличительные монологи Чайского звучат со сцены жалобой обниженного юности, теряя ценность извольного пафоса. Умер нашумевший трибу, громогвержец, разный мечем сатиры жестокие нравы общества. Молчион терзаний Чайский - Козловский разменял на мелкую монету жалобы на печальную судьбу отвергнутого жениха.

Зрело и уверенно играет г. Орловский Фамусова. Вся роль подается как блудо, приго-товленное искусным поваром. Но в этом тщательном искусстве нехватает чего-то, что придает блуду остроту и вкус, особенный аромат эпохи.

На «Горе от Ума», как и на всех московских — есть особая отпечаток. Это отпечаток не только быта, давно ушедшего, не только говора, самого сочного и яркого московского говора. Есть в комедии непотребные в литературе живые, по настоящий день, черты Фамусова, вернее фамушничества. Можно спорить о том, настоящий ли барин Фамусов или барин, так сказать, второго сорта? Но нельзя забывать, что таких, как он, вырываете постановка. «Зреда, был. Фамусов не что иное, как постаревший Молчалин. Недаром Молчалин ему люб настоянко, что живет в его собственном доме. Ведь он Молчалин «безродного пригрел, и введ в семейства, дал чин ассессора и взял в секретари, в Москву перевел через мое содействие, и будь не я, коптел бы он в Твери».

Фамусов прошел тяжёлоу школу жизни. И он «сгибала в перегиб», «отажно», как и его покойный дядя. Максим Петрович, кертвоал затылком». И он, коть и падал больно, но «встал здорово». Вот этой уверенности, этой ухватки барина с молчаливыми, и Молчалина с теми, кто повыше его, у г. Орловского не было. Не были даже заполнены места, где кроме слов, нужна игра, игра сложная и ответственная, потому что бессловесная. Возьму для примера сцену второго акта с Чайким в присутствии Скалозуба. Фамусов обращается к Чайкову: «просидя я помодать, невелика услуга». Чайский в ответ раздражается сокрунительным монологом. Фамусов в ужасе. Он подавлен, он готов заткнуть рот неукротимому буян «карбонарию». Не будь Скалозуба, он, может быть, вытолкнул бы Чайского из своего дома. Фамусов - Орловский слушает Чайского почти неподвижно, он не делает ни малейшей попытки остановить Чайского. Тут дело не в словах, а в движении, в мимике, в нервности Фамусова, не знающего, как спастись от неутомимого врага, просьбы, мольбы или гнева. Мимическая сцена, насыщенная театральным движением, проходит у г. Орловского статуйно. Надо ли вспоминать других Фамусовых в этой сцене?

Страх перед наигрышем, опасность излишней театризации скрывает актёра. Софью и Лизаньку играют: первую г-жа Семенова, вторую — г-жа Соколова. У В. Семеновой роль Софьи вполне

отвечает образу семнадцатилетней героини комедии. Роль Софьи трудна потому, что играть ее может только актриса большого опыта. Недаром, как говорит Немирович - Данченко, актрисы считают роль Софьи в высшей степени неблагоприятной. Г-жа Семенова не погрешила против художественной правды в четком и чутком исполнении трудной роли. Все же сказало отсутствие сценического опыта. Кроме того, голос артистки местами замирает в окружении суконных декораций, крайне неблагоприятных при не очень выработанной дикции молодой и способной актрисы.

Благодарнее роль Лизы, которую Грибоедов в начале пьесы называет ласкательным именем Лизаньки. Происхождение роли Лизы явно французское. Умная «субретка», говорит смеющимся языком, который под стать не деревенской девке, а горничной - подружке, какой Лиза и является для барышни Софьи.

«У девушек сон утретний так тонок», говорит Лиза Фамусову. Вряд ли крестьянская девка способна так выражаться. Режиссерское толкование сводит роль Лизы - Соколовой к комедии к типичной, средней круга горничной, а суетливость и быстрый темп при не особенно выитой дикции, делает то, что фразы Лизы дано стацине афоризмами в русском быту, как то пропадают, не привлекают внимания слушателя.

Едва ли не самым лучшим достижением реалистического толкования пьесы является обличителька Молчалина артистом Стороженко в трактовке отличной от традиционной. Молчалина обыкновенно изображают приниженным, с манерами почти лакея, не человек, а червяк раздвоенный. Толкование неперное. Такого Молчалина умная Софья вряд ли могла любить. Стороженко играет Молчалина хитрым, умным и даже самоуверенным в разговоре с Чайским. Его Молчалин говорит и действует убежденно. Его покорность не сущность Молчалина, а только маска, под которой скрывается человек, знающий твердо, чего он хочет в жизни. Таковы и современные Молчалины, таковы, вероятно, и задумал его Грибоедов. Возвильное толкование роли г. Стороженко упрямое, сохраняя истинность психологического типа.

Полковника Скалозуба г. Ютанов играет туловатым, но добродушным малым. Это тоже интерпретация реалистического театра. Скалозуб — фронтоник, мыслящий туло и тупо, занятый собой. Вряд ли он добродушен, — скорее чванлив и не понимает шутки. Отвечая на вопрос Фамусова о родстве с Настасьей Николаевной, Скалозуб говорит: «Мы с нею вместе не смешили» и при этом актер смеется, почти хохочет. Веселый смех Скалозуба — фантазия режиссера реалиста; в угоду «справде жизни» ослаблен гротескный образ солдата - туловища. Скалозубом юмор недоступен. Отвечая Фамусову, он вероятно думает в эту минуту о производстве в генералы или о новом ордене. Вводит в заблуждение фамилия героя — Скалозуб. Но вряд ли в ней содержится намек на юмор героя, скорее это его непроходимую глупость, отраженную в оскале зубов открытого рта.

Хороша была А. Кузьмина в роли Настасьи Фидлиповны, вполне приемлем Волков-Горичев. Забавен Жукоский князь Тугоуховский и слаба княгиня — г-жа Степанова. Репетилова г. Качинская изображает пьяным. Может быть Репетилов и выпил, но пьяный Репетилов — толкование произвольное. В пьесе не оправданное. Падение при входе ничего не объясняет, падает и Добчинский у Гоголя, совсем третий. С пьяным Репетиловым Чайский не станет разговаривать. Репетилов болту. либерал из бездельников, каких было много в Москве накануне декабрьского восстания. Пустомелей и бездельником Репетилов вошел в галерею грибоедовских типов. Болтовня Репетилова, его завиральные идеи, его связи, его признание в собственной глупости — все это самоценно и значительно без шаржированного опьянения. Пьяный Репетилов мелочный образ, делает его случайным, а не характерным. Мало ли что говорит пьяный человек? Даже хорошее изображение не может быть оправдано, если оно художественно ложно.

Очень сочно играет г-жа Лизанька Хлестову в комический гротескных красках, немного даже вразрез с общим тоном, но интересно.

Прилично, если можно так сказать о непринимом Загоречком, играет г. Кубраков. Недурны графиня бабушка и внучка, г-жи Павлова и Ярещкая. Постановка под режиссурой С. Н. Орловского, говорит о внимательном и чутком отношении к театру, об учете высокой ценности классического творения, о той театральной дисциплине, которая достойна полного признания и похвалы. Можно, пожалуй, спорить о том, в какой степени романтиче-

ское произведение Грибоедова истолковывается современной режиссурой в плане сегодняшнего представления о реальности на сцене. Уже сама стихотворная форма грибоедовской комедии переносит пьесу в сферу опозитивированной действительности. Гений Грибоедова создает иллюзию, что никаким языком, кроме рифмы, Россия в те времена не говорила. Художественное бессмертие «Горя от Ума» построено на реальности темы, быта, даже на портретном сходстве его героев. Но все же это только портреты, написанные гениальной кистью мастера. Вот почему подражание жизни, уп-

рошенность формы, отказ от романтики, от идеализации прошлого, приятного даже в его отрицательных формах, кажется нам ошибочной, противоположной духу пьесы, ее опозитивированной сатире, чем то вроде горя от ума реалистической режиссуры.

Л. Камышников. «НОВЫЙ Китай» «СКАЗКА О РЫБАКЕ И РЫБКЕ» А. Пушкина. ИВ АУКЦИОН STANLEY lot. 41 & 43 84 W. 7-2080

ПОСЕТИТЕ ИНТЕРЕСНЫЙ СПЕКТАКЛЬ В субботу, 22 марта в Хай Скуа, 225 West 24 ул. Без вины виноватые

# Ю. Д. А.

Чествование памяти скончавшегося У. Я. Мильмана назначено на 27 марта

14 марта состоялось очередное собрание Правления Ю. Д. А. по вопросу об организации большого, массового собрания, посвященного чествованию памяти скончавшегося У. Я. Мильмана.

В прениях участвовали: А. Бабин, В. Вайнберг, Л. Дэйвис, С. Жарвис, М. Лейбман, Л. Лейшинский, И. Левитин, Я. Шерри, Г. Трахтенберг, Л. Чекер, А. Литтон и другие.

Было решено назначить собрание на четверг 27 марта в Огеле Плаза в 8 часов вечера. Эта дата совпадает с тридцатым днем кончины Ульриха Яковлевича Мильмана.

Ораторы отметили исключительные заслуги покойного, как одного из лидеров Ю. Д. А.

Все присутствовавшие на собрании выразили твердую уверенность, что русско-еврейская колония в Нью Йорке широко откликнется на приглашение Ю. Д. А.

Собрание 27 марта будет многолюдным. Друзья У. Я. Мильмана своим приходом подтвердят свое уважение к памяти покойного общественного деятеля. Вход свободный для всех желающих присутствовать на этом собрании.

С речями выступят: национальный председатель Ю. Д. А. известный филантроп Вильям Розенвалд и председатель Ю. Д. А. в Нью Йорке Луи Бройдо, директор распорядитель и совладелец магазинов Гимбел.

В виду ограниченного числа мест правление Ю. Д. А. просит каждого сообщить заблаговременно о своем желании присутствовать на этом собрании. Столы будут резервированы в порядке записи у членов правления Ю. Д. А. или по телефонам:

CO. 5 — 2200 — Mrs. Nussbaum или Lyn WA. 7 — 1200 — Miss Blum или Lvov

Решено отменить предполагавшийся обед и сервировать чай, не взимаая за то платы.

# ДОКЛАД О ХОДЕ КАМПАНИИ Ю. Д. А.

Затем председателем собрания А. Ц. Литтон сделал доклад о ходе кампании по сбору средств для Ю. Д. А. Широко откликнулись все, к которым Комитет Ю. Д. А. обратился. Люди не только не уменьшили своих прошлогодних взносов, но во многих случаях увеличили свои пожертвования. К чести русско-еврейской группы — не много таких, кто остался безучастным к нуждам еврейства. Молодое еврейское государство нуждается в нашей помощи в его непостоянной борьбе за сохранение своей безопасности и независимости.

Тяжелое положение евреев во враждебных арабских странах и в странах за железным занавесом. Египетская армия реорганизуется немецкими генералами. Приглашены нацистские офицеры-инструкторы. Они мечтают захватить неокрепший еще Израиль, находящийся во враждебном арабском окружении. В связи с этим Израиль вынужден иметь непостоянный военный бюджет, разоряющий государство.

Тяжелое экономическое положение усугубляется притоком новых эмигрантов. В Израиле увеличивается нужда в жилищных, продовольственных, медикаментах, 6000 детей моложе 5-ти лет вынуждены жить в палатках, вследствие недостатка детских домов. Голодный паек в 2.200 калорий уменьшен еще на 300 калорий. Евреи в арабских странах живут в нищете, под вечным страхом погромов, насилий и грабежей. Евреи в странах восточной Европы мечтают покинуть эти страны, пока не поздно.

ИРО прекратило свое существование и свою помощь в Дн-ти лагерях, где есть еще не мало бездомных стариков, больных и одиноких людей. Ни одна страна не принимает их. Чтобы удовлетворить все эти срочные нужды не хватит и 151 миллиона долларов, который Ю. Д. А. ждет от нас. Эта сумма была собрана в 1948 году и мы обязаны ее получить и в этом году.

ДЛЯ ЧЕГО ЭТИ ДЕНЬГИ НУЖНЫ В 1952 г.?

Они нужны, чтобы, переселить в Израиль 120.000 евреев из восточной Европы и из некоторых арабских стран, где эта возможность существует: Иран, Ливия, Тунис и Марокко. Правительство Румынии согласилось выпустить из страны по 4000 евреев в месяц. Но нет средств для их перевозки. Их надо собрать!

Для новых 120.000 эмигрантов надо построить 40 агрономических поселков и 22.000 отдельных ферм, свыше 20.000 новых домов. Нужны больницы, школы и общественные столовые. До сих пор 34.000 евреев в Венгрии получают материальную помощь от Двойнта, 1000 еврейских сирот содержится во Франции. 10.000 европейских евреев мечтают переехать в Соединенные Штаты. Для 8000 из них предполагается получить визы для въезда в 1952 году.

Удается ли осуществить эту неотложную программу — зависит от каждого из нас, зависит от размера нашей помощи, от степени нашей отзывчивости.

Первый широкий отклик отзывчивого Американского еврейства дает основание надеяться, что значительная часть этой гуманитарной программы будет осуществлена. Комитет Ю. Д. А. уверен, что и мы, новые американцы, проникнемся благородными традициями — отзывчивости и помощи этой стране, нас приотнявшей.

Наш долг — не дожидаться обращения к нам, а облегчить работу Комитета и заняться о своем пожертвовании на 1952 г. Каждый должен участвовать, соответственно своим средствам, чувству долга и своей человеческой совести.

Следующее заседание правления Ю. Д. А. в понедельник, 24 марта, в 8 час. вечера. Желательно к этому дню иметь списки жертвователей с указанием их «пледеж» на 1952 г.

Сообщите, не откладывая, о вашем желании почтить память покойного Ульриха Яковлевича Мильмана 27 марта в Огеле Плаза, в 8 часов вечера. Вход свободный.

CO. 5 — 2200 — Mrs. Nussbaum или Lyn WA. 7 — 1200 — Miss Blum или Lvov

ОБЩЕСТВО ДРУЗЕЙ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ и КРУЖОК РУССКИХ ЮРИСТОВ совместно устраивают в пятницу, 21 марта, в 8 час. веч. и Аудитории Св.-Серафимовского Фонда, 225 West 99 ул. ДОКЛАД проф. Н. С. ТИМАШЕВА СОВЕТСКАЯ НАУКА О ПРАВЕ ПОСЛЕ ВОЙНЫ

ПОСЛЕ 3-ЛЕТНЕГО ПЕРЕРЫВА КОМПАНИЯ УНДЕРВУД снова стала выпускать пишущие машинки с русским шрифтом по новой орфографии. Мы получили рекордное количество этих поразительных машин «Ундервуд» и предлагаем их вниманию наших покупателей.

ОБЫЧНАЯ ЦЕНА ПОРТАТИВНОЙ МАШИНЫ УНДЕРВУД \$102.00 МЫ ЖЕ ПРЕДЛАГАЕМ В ТЕЧЕНИЕ ОГРАНИЧЕННОГО СРОКА ВСЕГО ЗА \$89.00 THE NEW UNDERWOOD Finger-Flite CHAMPION PORTABLE TYPEWRITER

В эту цену входит федеральный налог, включены все города Нью Йорка и платит налога (3%), но должны платить стоимость доставки, прочей машины послается в акции фабричной упаковки.

РУССКО — АМЕРИКАНСКИЙ НАСТОЛЬНЫЙ КАЛЕНДАРЬ СПРАВОЧНИК НА 1952 ГОД Под редакцией Н. Н. МАРТЬЯНОВА СОДЕРЖАНИЕ КАЛЕНДАРЯ - СПРАВОЧНИКА: Настольный календарь на 1952 год

КРАСОТЫ АМЕРИКИ Достопримечательности и красивые места в Соединенных Штатах. 32 фотографии в полную страницу сняты в национальных парках, дающие яркое представление о самых выдающихся по интересу и красоте природы уголков Америки.

Иммигранты в России 150 лет тому назад. Очерк журналиста Н. З. РЫБИНСКОГО.

Список русских приволаченных приходов всех юрисдикций в Америке. Русские организации • Газеты и журналы • Другие отделы. ЦЕНА \$2.00. С пересылкой \$2.20. NOVOYE RUSSKOYE SLOVO, 243 W. 56th St. New York 19 N. Y.

ЛУЧШЕЕ ПОСОБИЕ ДЛЯ ИЗУЧЕНИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА САМЫЙ ПОЛНЫЙ Русско — Английский словарь А. АЛЕКСАНДРОВА Словарь напечатан на отличной доводной бумаге в снабжен прочным коленчатым переплетом. Он содержит свыше 750 страниц текста и имеет следующие дополнения: словарь главнейших географических имен, имеющих особенности в произношении или правописании; словарь наиболее употребительных имен мужского и женского рода; сравнительную таблицу американских и русских мер и весов.

Роскошное издание, крупного формата \$8.50. С пересылкой \$9.00. С пересылкой в Канаду \$9.25. NOVOYE RUSSKOYE SLOVO 243 West 56th Street, New York, 19, N. Y. ВНИМАНИЕ! ВНИМАНИЕ! Мы получили небольшое количество АНГЛО-РУССКОГО СЛОВАРЯ АЛЕКСАНДРОВА. Желающим приобрести словарь советуем поспешить с заказом. Предпочтение будет оказано прилавкам заказы заранее. Цена \$8.50. С пересылкой \$6.75.